

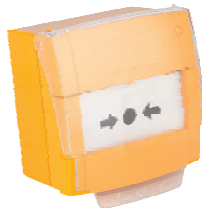
PULSADOR DEPARO Y DISPARO
 MANUAL STOP AND RELEASE DEVICE
 DÉCLENCHEUR D'ARRÊT ET D'ACTIVATION

Modelos - Models - Modèles

PUC-PRE
PUC-DRE

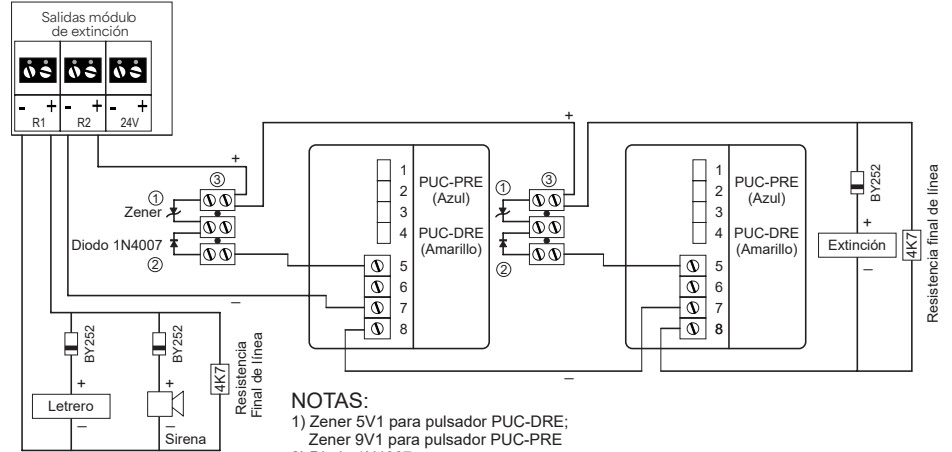


PUC-PRE



PUC-DRE

Central de Detección de Incendios



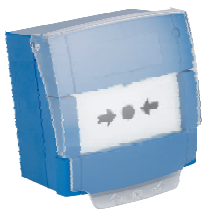
- NOTAS:
- 1) Zener 5V1 para pulsador PUC-DRE;
Zener 9V1 para pulsador PUC-PRE
 - 2) Diodo 1N4007
 - 3) Regleta
 - 4) Los pulsadores PUC-DRE y PUC-PRE pueden colocarse en cualquier orden en la línea de conexionado

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELECTRICAL FEATURES	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES
Alimentación 20-24V con polaridad	Alimentación 20-24V with polarity	Alimentation 20-24V avec polarité
Consumo en reposo 0 mA	Standby consumption 0 mA	Consommation au repos 0 mA
Consumo en alarma 35 mA	Alarm consumption 35 mA	Consommation en état d'alarme 35 mA
Indicador de activación Estado cristal	Indicator activation Glass status	Indicateur activation État de cristal
Salida indicador remoto No	Remote indicator output No	Sortie indicateur à distance Non
Humedad 20-95%HR	Humidity 20-95%HR	Humidité 20-95%HR
Temperatura -10°+50°C	Temperature -10°+50°C	Température -10°+50°C
IP IP24D	IP IP24D	IP IP24D

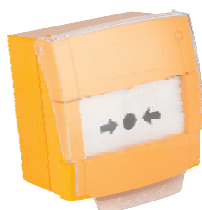
PULSADOR DEPARO Y DISPARO
 MANUAL STOP AND RELEASE DEVICE
 DÉCLENCHEUR D'ARRÊT ET D'ACTIVATION

Modelos - Models - Modèles

PUC-PRE
PUC-DRE

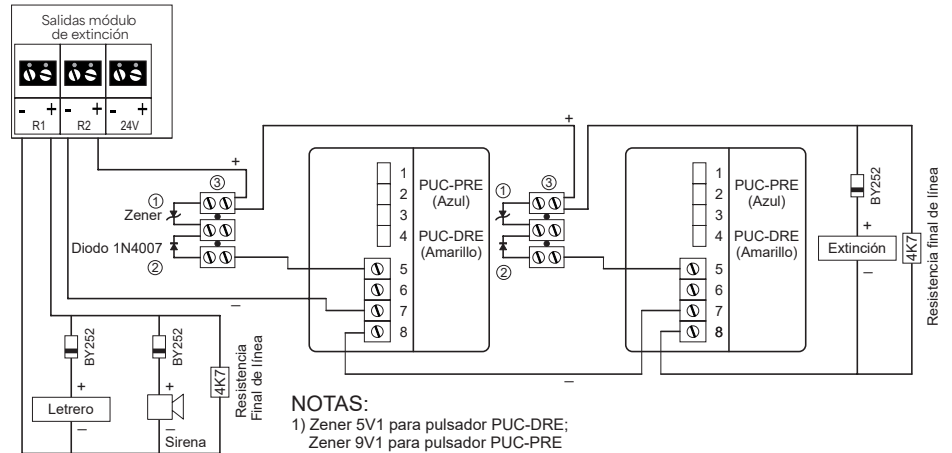


PUC-PRE



PUC-DRE

Central de Detección de Incendios



- NOTAS:
- 1) Zener 5V1 para pulsador PUC-DRE;
Zener 9V1 para pulsador PUC-PRE
 - 2) Diodo 1N4007
 - 3) Regleta
 - 4) Los pulsadores PUC-DRE y PUC-PRE pueden colocarse en cualquier orden en la línea de conexionado

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELECTRICAL FEATURES	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES
Alimentación 20-24V con polaridad	Alimentación 20-24V with polarity	Alimentation 20-24V avec polarité
Consumo en reposo 0 mA	Standby consumption 0 mA	Consommation au repos 0 mA
Consumo en alarma 35 mA	Alarm consumption 35 mA	Consommation en état d'alarme 35 mA
Indicador de activación Estado cristal	Indicator activation Glass status	Indicateur activation État de cristal
Salida indicador remoto No	Remote indicator output No	Sortie indicateur à distance Non
Humedad 20-95%HR	Humidity 20-95%HR	Humidité 20-95%HR
Temperatura -10°+50°C	Temperature -10°+50°C	Température -10°+50°C
IP IP24D	IP IP24D	IP IP24D

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pulsadores manuales de paro y disparo de sistemas de extinción mediante agentes gaseosos.

Los pulsadores se activan rompiendo el elemento frágil (cristal). Dispone de una tapa protectora para evita activaciones accidentales.

El modelo PUC-DRE es pulsador de disparo de extinción de color amarillo, en base a la norma EN 12094-3. El modelo PUC-PRE es pulsador de paro de extinción de color azul, en base a la norma EN 12094-3.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Pasar los cables a través de la base y cablear según el esquema.
- 2) Desmontar frontal con la llave especial y quitar el cristal.
- 3) Atornillar la cabeza a través de la base, a la superficie donde se ubicará.
- 4) Colocar el cristal y montar el frontal. Situar la etiqueta de "disparo manual" o "paro de emergencia" en el frontal superior.
- 5) Probar el funcionamiento junto con la central. Para la activación de prueba sin romper el cristal se debe usar la llave especial.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordados a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

TECHNICAL FEATURES

Manual emergency stop and manual release for extinguishing systems using gaseous agents.

The buttons are activated by breaking the fragile element (crystal). It has a protective cover to prevent accidental activations.

The PUC-DRE model is manual release, yellow color, based on the standard EN 12094-3. The PUC-PRE model is emergency stop, blue color, based on the EN 12094-3 standard.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1) Pass cables through the base and connect device according to the schema.
- 2) Remove the front with the special key and remove the glass.
- 3) Screw the head through the base, to the surface where it will be located.
- 4) Place the glass and mount the front. Place the "manual release" or "emergency stop" label on the upper front.
- 5) Test the operation together with the control panel. To activate the test without breaking the glass, the special key must be used.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Boutons d'arrêt et de déclenchement manuels pour les systèmes d'extinction utilisant des agents gazeux.

Les boutons sont activés en brisant l'élément fragile (cristal). Il a un couvercle de protection pour empêcher les activations accidentelles.

Le modèle PUC-DRE est un déclencheur d'extinction jaune, basé sur la norme EN 12094-3. Le modèle PUC-PRE est un bouton d'arrêt pour l'extinction de la couleur bleue, basé sur la norme EN 12094-3.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1) Passez les câbles à travers la base et le fil selon le schéma.
- 2) Retirez l'avant avec la clé spéciale et retirez le verre.
- 3) Vissez la tête à travers la base, à la surface où il sera situé.
- 4) Placez le verre et montez le devant. Placez l'étiquette «déclencheur manuel» ou «arrêt d'urgence» sur le devant supérieur.
- 5) Testez l'opération avec le panneau de commande. Pour activer le test sans casser le verre, la clé spéciale doit être utilisée.

Notes

- La coupure et le type de câble seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur de l'appareil.
- N'envoyer pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit à l'envers.
- Dans le cas de panne, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacture.
- Débrancher la tension d'électricité et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pulsadores manuales de paro y disparo de sistemas de extinción mediante agentes gaseosos.

Los pulsadores se activan rompiendo el elemento frágil (cristal). Dispone de una tapa protectora para evita activaciones accidentales.

El modelo PUC-DRE es pulsador de disparo de extinción de color amarillo, en base a la norma EN 12094-3. El modelo PUC-PRE es pulsador de paro de extinción de color azul, en base a la norma EN 12094-3.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Pasar los cables a través de la base y cablear según el esquema.
- 2) Desmontar frontal con la llave especial y quitar el cristal.
- 3) Atornillar la cabeza a través de la base, a la superficie donde se ubicará.
- 4) Colocar el cristal y montar el frontal. Situar la etiqueta de "disparo manual" o "paro de emergencia" en el frontal superior.
- 5) Probar el funcionamiento junto con la central. Para la activación de prueba sin romper el cristal se debe usar la llave especial.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordados a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

TECHNICAL FEATURES

Manual emergency stop and manual release for extinguishing systems using gaseous agents.

The buttons are activated by breaking the fragile element (crystal). It has a protective cover to prevent accidental activations.

The PUC-DRE model is manual release, yellow color, based on the standard EN 12094-3. The PUC-PRE model is emergency stop, blue color, based on the EN 12094-3 standard.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1) Pass cables through the base and connect device according to the schema.
- 2) Remove the front with the special key and remove the glass.
- 3) Screw the head through the base, to the surface where it will be located.
- 4) Place the glass and mount the front. Place the "manual release" or "emergency stop" label on the upper front.
- 5) Test the operation together with the control panel. To activate the test without breaking the glass, the special key must be used.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Boutons d'arrêt et de déclenchement manuels pour les systèmes d'extinction utilisant des agents gazeux.

Les boutons sont activés en brisant l'élément fragile (cristal). Il a un couvercle de protection pour empêcher les activations accidentelles.

Le modèle PUC-DRE est un déclencheur d'extinction jaune, basé sur la norme EN 12094-3. Le modèle PUC-PRE est un bouton d'arrêt pour l'extinction de la couleur bleue, basé sur la norme EN 12094-3.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1) Passez les câbles à travers la base et le fil selon le schéma.
- 2) Retirez l'avant avec la clé spéciale et retirez le verre.
- 3) Vissez la tête à travers la base, à la surface où il sera situé.
- 4) Placez le verre et montez le devant. Placez l'étiquette «déclencheur manuel» ou «arrêt d'urgence» sur le devant supérieur.
- 5) Testez l'opération avec le panneau de commande. Pour activer le test sans casser le verre, la clé spéciale doit être utilisée.

Notes

- La coupure et le type de câble seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur de l'appareil.
- N'envoyer pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit à l'envers.
- Dans le cas de panne, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacture.
- Débrancher la tension d'électricité et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.